



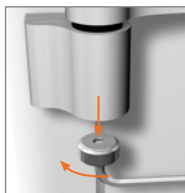
#### Dichtungsandruck verstellen • Régler la pression du joint d'étanchéité • Adjusting the sealing pressure



Kappen entfernen.

Retirer les capuchons.

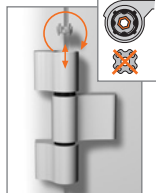
Remove caps.



Hebespindel herausschrauben.

Dévisser la broche de soulèvement.

Screw-out lifting and lowering spindle.



Verstellstern herausnehmen, drehen und einsetzen.

Retirer, tourner et placer l'étoile de réglage.

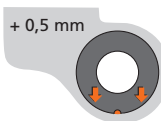
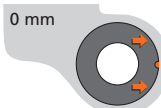
Take out adjustment star, turn and insert.



Lagerbuchse um  $\pm 90^\circ$  drehen bis sie spürbar einrastet.

Tourner la douille de  $\pm 90^\circ$  jusqu'à l'encliquetage sensible.

Turn the bearing bushing  $\pm 90^\circ$  until you feel it catch.



Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen **und** unteren Rahmenband nach der Verstellung nach hinten.

Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute **et** basse des bras dormants sont orienté vers l'arrière.

After adjustment, the mark of the collar points to the back on the upper **and** bottom hinge.

Nullstellung

Position zéro

zero position

Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen **und** unteren Rahmenband nach der Verstellung nach vorne.

Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute **et** basse des bras dormants sont orienté vers l'avant.

After adjustment, the mark of the collar points to the front on the upper **and** bottom hinge.



Verstellstern entnehmen und in unteres Bandteil einsetzen.

Retirer l'étoile de réglage et l'introduire dans la partie inférieure de la paumelle.

Take out adjustment star and insert in the bottom hinge.

**Wichtig!** Alle Markierungen an den Buchsenkragen müssen immer in die gleiche Richtung zeigen.

**Important!** Tous les marquages au niveau des collets de douille doivent être orientés toujours dans le même sens.

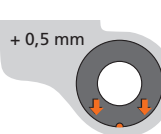
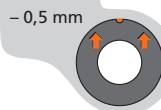
**Important!** All marks on the collars must always point in the same direction.



Mit Verstellstern untere Lagerbuchse um  $\pm 90^\circ$  drehen bis sie spürbar einrastet.

Au moyen de l'étoile de réglage, tourner la douille inférieure de  $\pm 90^\circ$  jusqu'à l'encliquetage sensible.

Turn the bottom bearing bushing  $\pm 90^\circ$  using the adjustment star until you feel it catch.



Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen **und** unteren Rahmenband nach der Verstellung nach hinten.

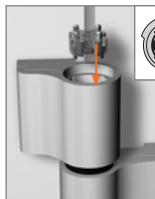
Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute **et** basse des bras dormants sont orienté vers l'arrière.

After adjustment, the mark of the collar points to the back on the upper **and** bottom hinge.

Markierung am Buchsenkragen zeigt am oberen **und** unteren Rahmenband nach der Verstellung nach vorne.

Après le réglage, les marquages des rondelles de douille haute **et** basse des bras dormants sont orienté vers l'avant.

After adjustment, the mark of the collar points to the front on the upper **and** bottom hinge part.



Verstellstern im oberen Rahmenbandteil positionieren.

Positionner l'étoile de réglage dans le bras dormant supérieure.

Position the adjustment star in upper part of hinge.



Hebespindel montieren.

Revisser la broche de soulèvement.

Install lifting and lowering spindle.

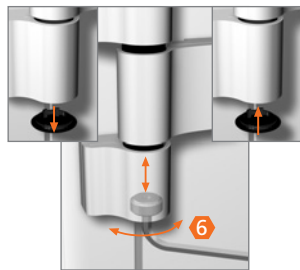


Beide Kappen aufsetzen.

Poser les deux capuchons.

Snap both caps in place.

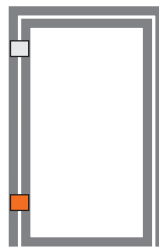
## Höhenverstellung • Réglage en hauteur • Adjusting the height



Untere Kappe entfernen.  
Höhenverstellung  
+ 3/- 2 mm.  
Kappe aufsetzen.

Retirer le capuchon  
inférieur. Réglage de la  
hauteur + 3/- 2 mm.  
Poser le capuchon.

Remove bottom cap.  
Height adjustment  
+ 3/- 2 mm. Snap on cap.



Höhenverstellung immer nur  
am unteren Band vornehmen  
– obere Bänder nur nachstellen.

Le réglage en hauteur s'effectue  
uniquement sur la paumelle  
basse les paumelles supérieures  
sont uniquement réajustées.

Carry out height adjustment only  
on bottom hinge – Readjust only  
upper hinges.

## Horizontalverstellung • Réglage horizontal • Horizontal adjustment



Abdeckstück muss von der  
Rückseite gesichert sein.

Le cache-vis doit être  
bloqué par derrière.

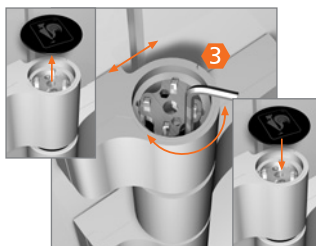
Covering cap must be  
secured from the rear side.



Gewindestifte mit einer  
1/2-Umdrehung lösen.

Desserrer les vis pointeaux  
en effectuant un demi-tour.

Loosen set screws by half a  
turn.



Kappe entfernen. Horizontalver-  
stellung ± 2,5 mm. Kappe aufstecken.

Retirer le capuchon. Réglage horizontal  
± 2,5 mm. Placer le capuchon.

Remove cap. Horizontal adjustment  
± 2.5 mm. Snap cap in place.

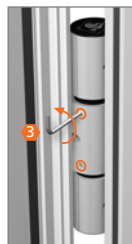


**Wichtig:**  
Gewindestifte festziehen.

**Important :**  
Serrer les vis pointeaux.

**Important:**  
Tighten the set screws.

## Demontage an der Baustelle • Démontage sur le chantier • Disassembly on site



Gewindestifte  
lösen.

Desserrer les vis  
pointeaux.

Loosen set  
screws.



Kappen  
entfernen.

Retirer les  
capuchons.

Remove caps.



Hebespindel  
herausschrauben.

Dévisser la broche de  
soulèvement.

Screw-out lifting and  
lowering spindle.



Verstellstern  
entnehmen.

Retirer l'étoile de  
réglage.

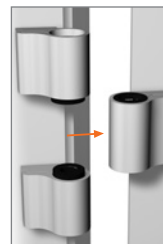
Take out  
adjustment star.



Bolzen von unten  
austreiben.

Chasser l'axe de  
bas en haut.

Knock pin out  
from below.



Tür aushängen.

Dégonder la porte.

Take door off its  
hinges.